



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 1 November 2016 — No. 202

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.41 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Auger (Champlain) made a statement to pay tribute to Mr. Gérard Bruneau, Mayor of Saint-Maurice.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to congratulate Mrs. Catherine Gauthier for her academic achievement at the École du Barreau du Québec.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to underline the 115th anniversary of the company Ed Brunet and Associates Canada.

Mrs. Roy (Montarville) made a statement to underline the 20th anniversary of the Royal Canadian Legion, Branch 266, Pierre-Boucher de Boucherville.

Mrs. Simard (Charlevoix-Côte-de-Beaupré) made a statement to invite the public to visit Les Moulins de l'Isle-aux-Coudres.

Mr. Marceau (Rousseau) made a statement to underline the 35th anniversary of Services à la communauté du Rousseau.

1 November 2016

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to underline the session of Jeunes parlementaires francophones program currently under way.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 25th anniversary of Amis de la Vallée-du-Richelieu.

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline Sister Monique Picard's contribution to the fight against homelessness.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 54.1 and 54.3, Mr. Khadir (Mercier) made a statement to underline the 10th anniversary of Société d'histoire et de généalogie du Plateau-Mont-Royal.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to underline the 35th anniversary of the organization Service d'interprète d'aide et de référence aux immigrants.

At 1.54 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.00 o'clock p.m.

1 November 2016

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Coiteux, Minister of Public Security, moved that leave be granted to introduce the following bill:

119 An Act to promote the resolution of disputes in connection with
 an intermunicipal agreement on police services

The motion was carried.

Accordingly, Bill 119 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Thériault, Deputy Premier and Minister responsible for the Status of Women, tabled the following:

The 2016–2021 Government strategy to prevent and fight sexual violence.
(Sessional Paper No. 2692-20161101)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 9 June 2016 by Mr. Caire (La Pelttrie) on the accessibility of the additional lane foreseen under the expansion work on Autoroute Laurentienne in Québec City;
(Sessional Paper No. 2693-20161101)

1 November 2016

The Government's reply to a petition tabled on 21 September 2016 by Mr. Matte (Portneuf) on health care in Portneuf riding;

(Sessional Paper No. 2694-20161101)

The Government's reply to petitions tabled on 22 September 2016 by Mr. Khadir (Mercier) on a moratorium on deploying OPTILAB, a project to optimize Québec's medical biology labs;

(Sessional Paper No. 2695-20161101)

The Government's reply to a petition tabled on 22 September 2016 by Mr. Villeneuve (Berthier), on behalf of Mrs. Hivon (Joliette), on consent to organ and tissue donation;

(Sessional Paper No. 2696-20161101)

The Government's reply to a petition tabled on 27 September 2016 by Mr. Auger (Champlain) on reviewing the External Breastforms Program;

(Sessional Paper No. 2697-20161101)

The Government's reply to a petition tabled on 6 October 2016 by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) on improving safety at the intersection of Route 116 and Chemin Authier in Mont-Saint-Hilaire;

(Sessional Paper No. 2698-20161101)

The Government's reply to a petition tabled on 6 October 2016 by Mr. Traversy (Terrebonne) on a mandatory course in secondary schools on cardiopulmonary resuscitation and how to use an automated external defibrillator;

(Sessional Paper No. 2699-20161101)

The reply to a written question from Mr. Lemay (Masson) on the monetary contribution asked of newspapers under the Government's compensation regime for curbside recycling of recyclable materials – Question No. 192, *Order Paper and Notices* of 21 September 2016;

(Sessional Paper No. 2700-20161101)

1 November 2016

The reply to a written question from Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) on the steps taken and resources allocated by the Ministère de la Culture et des Communications within the framework of the 2011–2015 Government Action Plan for Gender Equality and the 2011–2015 Gender-based Analysis Action Plan – Question No. 198, *Order Paper and Notices* of 18 October 2016.

(Sessional Paper No. 2701-20161101)

The President tabled the following:

A letter, dated 1 November 2016, he had received from Mr. Jean-François Lisée, Leader of the Official Opposition, informing him of the appointment of Mr. Guy Leclair, Member for Beauharnois, of Mr. Sylvain Roy, Member for Bonaventure, and of Mr. Mathieu Traversy, Member for Terrebonne, as members of the Office of the National Assembly, and of the appointment of Mrs. Carole Poirier, Member for Hochelaga-Maisonneuve, as a substitute member of the Office of the National Assembly.

(Sessional Paper No. 2702-20161101)

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, moved that these modifications to the composition of the Office of the National Assembly be adopted.

The motion was carried.

The President then tabled the following:

A letter, dated 1 November 2016, he had received from Mr. Maka Kotto, Member for Bourget, informing the President of his resignation as Vice-Chair of the Committee on Culture and Education;

(Sessional Paper No. 2703-20161101)

A letter, dated 1 November 2016, he had received from Mrs. Agnès Maltais, Member for Taschereau, informing the President of her resignation as Vice-Chair of the Committee on Institutions;

(Sessional Paper No. 2704-20161101)

1 November 2016

A copy of the notice of motion by Mrs. Roy (Montarville) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 2 November 2016 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 2705-20161101)

Presenting Reports from Committees

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 13 September 2016 to examine the activities, policy directions and administrative management of the Société d'habitation du Québec. The report contains observations and conclusions.

(Sessional Paper No. 2706-20161101)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 102, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund, the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations and public hearings on 22, 23, 24, 28 and 29 November 2016 in the Louis-Hippolyte-LaFontaine Room;

1 November 2016

THAT for this purpose, it hear the following:

Sustainable Development Commissioner
Quebec Environmental Law Centre
Québec Association of Construction and Homebuilding Professionals
Comité sur le droit de l'environnement du Barreau du Québec
Quebec Business Council on the Environment
Équiterre
Fédération des chambres de commerce du Québec
Fédération québécoise des municipalités
David Suzuki Foundation
Regroupement national des conseils régionaux de l'environnement
Réseau environnement
Union des municipalités du Québec
Union des producteurs agricoles
Conseil du patronat
Canadian Federation of Independent Business
Kativik Environmental Advisory Committee
James Bay Advisory Committee on the Environment
The Assembly of First Nations of Quebec and Labrador
Association minière du Québec
Québec Forest Industry Council
Cree Nation Embassy
Écotech Québec
Nature Québec
Association québécoise pour l'évaluation d'impacts
Hydro-Québec
Quebec Mineral Exploration Association
Canada Research Chair in Environmental Law
Gaz Métro
Union des consommateurs
Ducks Unlimited
Regroupement des organismes de bassins versants du Québec
Regroupement vigilance hydrocarbures Québec;

1 November 2016

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion on protecting journalists' sources and work; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas), together with Mrs. David (Gouin), moved a motion on protecting journalists' sources; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

1 November 2016

Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Traversy (Terrebonne), moved a motion on regulating tourist accommodation rentals on housing rental platforms; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 114, An Act to modernize the governance of national museums, the Committee on Culture and Education hold special consultations and public hearings on 8 November 2016;

THAT for this purpose, it hear the following:

Musée de la civilisation
Musée national des beaux-arts du Québec
Musée d'art contemporain de Montréal
Société des musées du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 50 minutes, allocated as follows: 25 minutes to the parliamentary group forming the Government, 15 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 10 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Culture and Communications be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 62, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies;
- the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 105, An Act to amend the Education Act;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Culture and Education shall hold a public meeting to elect its Vice-Chair;

1 November 2016

- the Committee on Institutions shall hold a public meeting to elect its Vice-Chair;
- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition.

At 3.06 o'clock p.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 3.12 o'clock p.m.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 2 November 2016, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mrs. Roy (Montarville).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly recognize Québec's significant shortcomings in the area of immigrant integration, francization and employability;

THAT the Assembly ask the Government to reduce annual immigration thresholds to 40,000, step up efforts to integrate immigrants and improve their French-language skills and implement mandatory francization classes for newcomers.

1 November 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 298, he then informed the Assembly that the interpellation scheduled for Friday, 4 November 2016 between Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mr. Lessard, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, on the Réseau électrique métropolitain (REM) and its overall impact on the development and financing of public transportation in Québec, is deferred until Tuesday, 8 November 2016 from 8.30 to 10.30 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved the passage of Bill 110, An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector.

A debate arose thereon.

At the request of Mr. Gendron, Third Vice-President, Mr. Khadir (Mercier) withdrew certain words deemed unparliamentary.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was demanded.

At the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

1 November 2016

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 2 November 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.44 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 2 November 2016 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President